

Études littéraires africaines

Notre Librairie, numéros 122-123, Littérature d'Afrique du Sud

Daniel Delas



Number 3, 1997

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/1042418ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/1042418ar>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Association pour l'Étude des Littératures africaines (APELA)

ISSN

0769-4563 (print)

2270-0374 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this review

Delas, D. (1997). Review of [*Notre Librairie*, numéros 122-123, Littérature d'Afrique du Sud]. *Études littéraires africaines*, (3), 59–60.
<https://doi.org/10.7202/1042418ar>

Tous droits réservés © Association pour l'Étude des Littératures africaines (APELA), 1997

This document is protected by copyright law. Use of the services of Érudit (including reproduction) is subject to its terms and conditions, which can be viewed online.

<https://apropos.erudit.org/en/users/policy-on-use/>

érudit

This article is disseminated and preserved by Érudit.

Érudit is a non-profit inter-university consortium of the Université de Montréal, Université Laval, and the Université du Québec à Montréal. Its mission is to promote and disseminate research.

<https://www.erudit.org/en/>

fonde amertume des Africains face aux turpitudes des régimes despotiques qui ont trop souvent sévi sur le continent.

■ Claude WAUTHIER

■ *NOTRE LIBRAIRIE*, NUMÉROS 122-123, LITTÉRATURE D'AFRIQUE DU SUD

Notre Librairie, la revue du Club des Lecteurs d'Expression française (CLEF), a récemment consacré deux numéros (122 et 123) à l'Afrique du Sud et sa littérature. L'ensemble a été conçu et coordonné par Denise Coussy.

Le premier numéro traite de la poésie sud-africaine. Il s'ouvre par plusieurs articles préliminaires, dont un bref survol des trois cents dernières années de l'histoire du pays (de l'arrivée des premiers colons hollandais à la libération de Nelson Mandela) par Claude Wauthier, un exposé de Georges Lory sur la mosaïque linguistique sud-africaine et une étude de Pius Ngandu Nkashama sur l'écho que les événements et la situation en Afrique du Sud (surtout au temps de l'apartheid) ont suscité dans la littérature francophone, depuis le célèbre poème de Senghor sur Chaka jusqu'aux poèmes de Paul Dakeyo. Une série de notes de lecture sur les plus récents ouvrages français sur le pays complètent ce panorama introductif, qui est suivi de textes ou d'interviews de plusieurs écrivains sud-africains, dont Nadine Gordimer, André Brink, Njabulo Ndebele et Mike Nicol. Le numéro se termine par des études sur la poésie sud-africaine dues entre autres à Romuald Fonkoua, Jean Sevry, Siphon Sepamla et Peter Horn.

Le second numéro est principalement consacré au roman et au théâtre sud-africains, avec notamment des analyses de Jean Sevry, Jacqueline Bardolph, Jean-Pierre Richard (sur la nouvelle) et Anne Fuchs (sur le théâtre). Ces analyses sont complétées par plusieurs entretiens avec des auteurs sud-africains, dont Miriam Tiali, Ahmed Essop et Barney Simon, un des animateurs du théâtre sud-africain.

Ces deux numéros permettent ainsi d'effectuer un large tour d'horizon d'une remarquable littérature, et de mesurer le chemin parcouru depuis les temps difficiles et parfois tragiques de l'apartheid. Les écrivains sud-africains avaient alors connu la censure (comme Nadine Gordimer, l'exil (comme Peter Abrahams, Alex La Guma, Ezekiel Mphahlele), la prison (comme Dennis Brutus), et l'opprobre de la minorité blanche au pouvoir, comme le mouvement des Sestigers. Aujourd'hui, avec la fin de l'apartheid, il importait sans doute de faire le point et de découvrir au passage des écrivains peu connus en France (on retiendra à cet égard l'entretien de Denise Coussy avec le médecin-poète d'origine indienne, Farouk Asvat). Il fallait surtout mieux faire apprécier une production littéraire dont la caractéristique la plus frappante est sans doute d'être - richement - multiraciale. Les illustrations photographiques sont comme à l'habitude de grande qualité (un extraordinaire portrait du président Kruger, des visages

douloureux d'adolescents noirs, une africaine derrière sa machine à coudre, etc.). En prenant l'initiative de ces deux numéros spéciaux sur l'Afrique du Sud, *Notre Librairie* a répondu à une attente - qu'atteste le succès des traductions françaises d'auteurs sud-africains - et il convient de l'en féliciter.

■ Daniel DELAS